



זוהר היומי

זוהר שמות – דף ק"ל ע"א

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קכ"ט ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

קָרָאן לִיה חֲוֹר, וְלִישָׁנָא מַעֲלִיא נָקֻט, וְלִזְמַנִּין לְחֲוֹר קָרָאן לִיה אוֹכֶם, דְּכַתִּיב, (במדבר יב) כִּי אֵשָׁה כּוֹשִׁית לָקַח (עמוס ט) הֲלֹא כִבְנֵי כּוֹשִׁים אַתֶּם לִי וְגו'.

תרגום לעברית

וּמָה שֶׁנֶּאֱמַר צִהְרִים, שֶׁהוּא תִקְוָה חֲזָק הַשָּׁמֶשׁ, הוּא נָקֻט בְּלִשׁוֹן מַעֲלָה. וְכֵן הִיא הַדֶּרֶךְ - לְאִישׁ שֶׁחֹר קוֹרְאִים לוֹ לִבֵּן, וְנָקֻט לִשׁוֹן מַעֲלָה, וְלִפְעָמִים קוֹרְאִים לִלְבֵּן שֶׁחֹר, שֶׁכָּתוּב (במדבר יב) כִּי אֵשָׁה כּוֹשִׁית לָקַח. (עמוס ט) הֲלֹא כִבְנֵי כּוֹשִׁים אַתֶּם לִי וְגו'.

טקסט הזוהר

עָרַב דָּא, צְלוֹתָא דְעֶרְבִית. וּבְגִין דְּבִעָרַב דָּא אֶתְעָרַב בֵּיה סְטָרָא אַחְרָא, דְּחָשִׁיד נְהוּרִיָּה, וְשִׁלְטָא בְּלִילִיָּא, שׁוּוּ לִיה רְשׁוֹת, וְלִית לִיה זְמַן קִבְעָ, (קמ"א ע"א, קס"ב ע"א) אַמּוּרִין וּפְדָרִין מִתְאַפְּלִין בְּהָא זְמַנָּא, וּמִכָּאן אֶתְזַנּוּ כַּמָּה חֲבִילֵי טְהִירִין, דְּנִפְקִין וְשִׁלְטִין בְּלִילִיָּא.

עָרַב זֶה - תַּפְלֵת עֲרֵבִית. וּמִשּׁוּם שֶׁבְּעָרַב הַזֶּה מִתְעָרֵב הַצֵּד הָאַחֵר שֶׁמִּחֲשִׁיךְ אֶת אֹרֹחוֹ וְשׁוֹלֵט בְּלֵילָהּ, שָׁמוּ לוֹ רְשׁוֹת, וְאֵין לוֹ זְמַן קְבוּעַ. אֲמוּרִים וּפְרָדִים מִתְאַכְּלִים בְּזְמַן הַזֶּה, וּמִכָּאֵן נִזְוָנִים כַּמָּה קְבוּצוֹת שֶׁל שָׂרִים שְׂיוּצָאִים וְשׁוֹלְטִים בְּלֵילָהּ.

טקסט הזהיר

וְאִי תִימָא, אִי הָכִי, הָא תְּנִינָן, דְּכָל אֵינּוֹן מֵאֲרִי סְטָרָא אַחֲרָא דְרוּחַ מְסֻכָּא, לָא שְׁלִיטִי (ק'מ ע"ב) בְּאַרְעָא קְדִישָׁא, וְהָא מִתְעָרִי לוֹן יִשְׂרָאֵל בְּהָא, וְאַסִּיר לְאַתְעָרָא לוֹן לְשָׂרָא עַל אַרְעָא קְדִישָׁא.

תרגום לעברית

וְאִם תֹּאמַר, אִם כֵּן, הֲרִי שְׂנִינוּ שָׁכַל אוֹתָם בְּעֲלֵי הַצֵּד הָאַחֵר שֶׁל רוּחַ הַטְּמָאָה לֹא שׁוֹלְטִים בְּאַרְץ הַקְּדוּשָׁה, וְהֲרִי מְעוֹרְרִים אוֹתָם יִשְׂרָאֵל בְּזֶה, וְאַסוּר לְעוֹרְרָם לְשָׂרוֹת עַל הָאֶרֶץ הַקְּדוּשָׁה.

טקסט הזהיר

אֵלָא בְּלֵילֵיאָה, הֵהוּא תַנְנָא סְלִיק, וְלֹא סְלִיק כְּגִוּוֹנָא דְקַרְבְּנָא אַחֲרָא, דִּהְוָה סְלִיק תַנְנָא בְּאַרְחַ מִיִּשְׂרָאֵל, וְהֵכָא הָוָה סְלִיק הֵהוּא תַנְנָא לְחֵד נֹקְבָא דְצָפוֹן, דְתַמָּן כָּל מְדוּרִין דְרוּחִין בִּישִׁין, וְכִיּוֹן דִּהְוָה תַנְנָא סְלִיק (קמ'א ע"א, רמ'ב ע"ב) וְעָקִים אֲרַח לְהֵהוּא סְטָרָא כְּלָהוּ הָווּ מִתְזַנִּין וְקִיִּימִין וְעָאֲלִין בְּדוּכְתִּיָּהוּ, וְלֹא הָווּ נִפְקִין וְשְׁלִטִין בְּעֵלְמָא.

תרגום לעברית

אֵלָא בְּלֵילָהּ אוֹתוֹ הֶעֱשָׂן עוֹלָה, וְלֹא עוֹלָה כְּמוֹ שֶׁבְּקֶרְבֵּן אַחֵר, שֶׁהָיָה הֶעֱשָׂן עוֹלָה בְּדֶרֶךְ יִשְׂרָאֵל, וְכֵאֵן הָיָה עוֹלָה אוֹתוֹ עֲשָׂן לְנֶקֶב אֶחָד שֶׁל הַצָּפוֹן, שֶׁשָּׁם כָּל מְדוּרִים שֶׁל רוּחוֹת רָעוֹת. וְכִיּוֹן שֶׁאוֹתוֹ עֲשָׂן עוֹלָה וּמַעֲקָם דֶּרֶךְ לְאוֹתוֹ צֵד, כָּלָם הָיוּ נִזְוָנִים וְעוֹמְדִים וְנִכְנָסִים לְמִקְוָמָם, וְלֹא הָיוּ יוֹצְאִים וְשׁוֹלְטִים בְּעוֹלָם.

חד ממנא קיימא ליהווא סטרא, על יהווא נוקבא דצפון, בכל אינון חבילי טהירין, סנגירי'א שמייה, ובשעתא דההוא תננא עקים ארחיה וסליק, האי ממנא ושתין אלה רבוא משרין אחרנין, בלהו מתעתדן לקבלא ליה, ולא תננא מניה, וקיימין ביהווא נוקבא, ועאלין בחד פתחא דאקרי קרי, ודא איהו רזא דכתיב, (ויקרא כו) ואם תלכו עמי קרי וגו', וכתיב, והלכתי עמכם בחמת קרי, ביהווא רוגזא דנפיק מפתחא דקרי.

תרגום לעברית

ממנה אחד עומד לאותו הצד של אותו נקב שבצפון, בכל אותם קבוצות של שרים, ושמו סנגירי'א, ובשעה שאותו עשן מעקם דרכו ועולה, הממנה הזה וששים אלה רבוא מחנות אחרות, כלם מתעתדים לקבלו ולהזון ממנו, ועומדים באותו נקב, ונכנסים בפתח אחד שנקרא קרי, וזהו סוד הכתוב (ויקרא כו) ואם תלכו עמי קרי וגו'. וכתוב, והלכתי עמכם בחמת קרי. באותו רגז היוצא מהפתח של קרי.

טקסט הזוהר

ואלין אינון דמשטטי בליליא, (רס'ד ע'א, רס'ז ע'א) ובשעתא דנשמתינ נפקין לסלקא, לאתחזאה לעילא, אינון נפקין, ומקטרגן לון, ולא יכלין לסלקא ולא תחזאה לעילא, בר אינון חסידי קדישין עליונים, דאינון בקעין רקיעים ואוירים וסלקין. ואלין חבילי טהירין נפקין, ומודיעין מלין כדיבין לבני נשא, ואתחזין לון בדיוקנין אחרנין, וחייכאן בהו, עד דאושדין זרעא, ואקרון מאריהון דקרי, בגין דאינון דנפקין מפתחא דקרי, גרמי לון. ובשעתא דמתאכלי אמורין ופדרין, ההוא תננא הוי רוי לון, וזן לון, כפום יקרא דלהון, הכי מזונא דלהון, מה דאתחזי לון. ובהאי, לא נפקון, ולא משטטי בארעא קדישא.

וְאֵלֹהִים הֵם שְׁמֹשׁוֹטֵטִים בְּלִילָה, וּבִשְׁעָה שֶׁהַנְּשָׁמוֹת יוֹצְאוֹת לַעֲלוֹת לְהִרְאוֹת לְמַעַלָּה, הֵם יוֹצְאִים וּמְקַטְרְגִים בָּהֶם, וְלֹא יְכוּלִים לַעֲלוֹת וּלְהִרְאוֹת לְמַעַלָּה, פָּרִט לְאוֹתָם חֲסִידִים קְדוֹשִׁים עֲלִיּוֹנִים שֶׁהֵם בּוֹקְעִים רְקִיעִים וְאֹוִירִים וְעוֹלָם, וּקְבוּצוֹת הַשָּׁרִים הֵלְלוּ יוֹצְאִים וּמוֹדִיעִים דְּבָרִים כּוֹזְבִים לְכַנִּי אָדָם, וְנִרְאִים לָהֶם בְּדַמְיוֹת אַחֲרוֹת, וְצוֹחֲקִים עֲלֵיהֶם, עַד שֶׁשׁוֹפְכִים זֶרַע, וְנִקְרָאִים בְּעָלֵי קָרִי, מִשּׁוּם שֶׁאוֹתָם שִׁיּוֹצְאִים מִפֶּתַח הַקָּרִי גָרְמוּ לָהֶם. וּבִשְׁעָה שֶׁמִּתְאַכְּלִים אֲמוּרִים וּפְדָרִים, אוֹתוֹ עֹשֶׂן הָיָה מְרוּהָ אוֹתָם וְזֶן אוֹתָם. כִּפִּי כְּבוֹדָם כֶּךָ מְזוֹנָם מֵהָ שָׂרָאוֹי לָהֶם. וּבִזָּה לֹא יֵצְאוּ וְלֹא מִשְׁוֹטֵטִים בְּאֶרֶץ הַקְּדוּשָׁה.

טקסט הזהור

עָרַב: כִּמָּה דָּאֵת אָמַר, (שְׁמוֹת יב) וְגַם עָרַב רַב עָלָה אֶתָּם, דְּכָל אֵינּוֹן חֲבִילֵי טְהִירִין, אֵינּוֹן מִתְעַרְבֵי בְּשׁוֹלְטָנוֹ דְּלִילָא. וְעַל דָּא לֹא שְׁוִיָּהָ חוּבָא לַעֲלוֹתָא דְּעַרְבִית, דְּלִית מֵאֵן דִּיכִיל לְאַתְקָנָא לָהּ כִּי־עֵקֶב, דְּאִיהוּ הָוָה מְאָרִי (מִדְכִי) מִשְׁכָּנָא, וּמִתְקַן לִיהָ כְּדָקָא יֵאוֹת.

תרגום לעברית

עָרַב, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (שְׁמוֹת יב) וְגַם עָרַב רַב עָלָה אֶתָּם. שֶׁכָּל אוֹתָן קְבוּצוֹת שָׁרִים מִתְעַרְבִים בְּשִׁלְטוֹן הַלִּילָה, וְלִכֵּן לֹא שָׁמוּ אֶת תְּפִלַּת עַרְבִית חוּבָה, שְׁאִין מִי שִׁיכוֹל לְתַקְנָהּ כְּמוֹ יַעֲקֹב, שֶׁהוּא הָיָה בַּעַל (מִטְהַר) הַמִּשְׁכָּן וּמִתְקַן אוֹתוֹ כְּרָאוֹי.

טקסט הזהור

וְאִף עַל גַּב דְּאִיהוּ רִשּׁוֹ, צְלוֹתָא דָּא אִיהוּ לְאַגְנָא עֲלֵן מְגוֹ פֶּתַח בְּלִילוֹת, מְגוֹ פֶּתַח דְּכִמָּה סְטָרִין דְּגִיָּהֶם, דְּהָא בְּהִיא שְׁעָתָא טְרִדִי לְחִיבָא בְּגִיָּהֶם, עַל חַד תְּרִין מְכִימָמָא. וּבְגִין כֶּה, מְקַדְמֵי יִשְׂרָאֵל לְמִימַר וְהוּא רַחוּם, דְּאִיהוּ בְּגִין פֶּתַח דְּגִיָּהֶם. וּבִשְׁבַת דְּלֹא אֲשַׁתְּכַח פֶּתַח דִּינָא דְּגִיָּהֶם, וְלֹא דִינָא אַחֲרָא, אָסִיר לְאַתְעָרָא לִיהָ, דְּאַתְחַזִּי דְּהָא לִית רִשּׁוֹ לְשַׁבַּת לְאַעֲבָרָא דִּינָא מַעֲלָמָא.

וְאֵף עַל גֵּב שֶׁהִיא רְשׁוּת, תִּפְּלָה זֶה הִיא כְּדֵי לְהִגֵּן עָלֵינוּ מִתּוֹךְ פֶּחַד בְּלִילוֹת, מִתּוֹךְ פֶּחַד שֶׁל כִּמָּה צָדִידִים שֶׁל הַגִּיהֶנֶם, שֶׁהָרִי בְּאוֹתָהּ שָׁעָה טוֹרְדִים אֶת הָרָשָׁעִים בְּגִיהֶנֶם עַל כָּל אֶחָד שְׁנַיִם מֵאָשֶׁר בַּיּוֹם. וְלָכֵן מִקְדִּימִים יִשְׂרָאֵל לומר "וְהוּא רַחוּם", שֶׁהוּא מְשׁוּם פֶּחַד הַגִּיהֶנֶם. וְלֹא דִין אַחֵר אֲסוּר לְעוֹרְרוֹ, שֶׁנִּרְאָה שֶׁהָרִי אֵין לוֹ רְשׁוּת לְשַׁכֵּת לְהַעֲבִיר אֶת הַדִּין מִהָעוֹלָם.

טקסט הזוהר

וּפֶחַד דְּקִטְרוּגָא דְנִשְׁמָתִין, כִּד בְּעָאן לְסַלְקָא לְעִילָא, לְאַתְחַזָּא קָמִי מְאִרִיהוּן. וּבִגִּין כֹּךְ אֲנִן מִקְדִּימִים, שׁוֹמֵר אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל לְעַד אֲמֵן. פֶּחַד דְּכִמָּה מִזִּיקִין וְקִטְרוּגִין דְּמִשְׁתַּכְּחִי בְּלִילָא, וְאֵית לוֹן רְשׁוֹ לְנִזְקָא, לְמֵאן דְּנִפְיָק מִתַּרְע בֵּיתִיהּ לְבָר, וּבִגִּין כֹּךְ אֲנִן מִקְדִּימִים, וְשׁוֹמֵר צִאתָנוּ וּבִאֲנוּ.

תרגום לעברית

וּפֶחַד שֶׁל קִטְרוּג הַנִּשְׁמוֹת, כְּשֶׁרוּצוֹת לַעֲלוֹת לְמַעְלָה כְּדֵי לְהִרְאוֹת לִפְנֵי רַבּוֹנָם. וְלָכֵן אֲנִי מִקְדִּימִים "שׁוֹמֵר אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל לְעַד אֲמֵן". פֶּחַד שֶׁל כִּמָּה מִזִּיקִים וְקִטְרוּגִים שֶׁנִּמְצָאִים בְּלִילָה, וַיֵּשׁ לָהֶם רְשׁוּת לְהִזִּיק לְמִי שִׁיוּצָא הַחוּצָה מִשְׁעַר בֵּיתוֹ, וְלָכֵן אֲנִי מִקְדִּימִים "וְשׁוֹמֵר צִאתָנוּ וּבִאֲנוּ".

טקסט הזוהר

וְעַל כָּל דָּא, מִגּוֹ דְחִילוֹ דְּכָל דָּא, אֲנִן מִפְּקִידִין גּוֹפִין רוּחִין וְנִשְׁמָתִין, לְמַלְכוּתָא עֲלָאָה, דִּי שׁוֹלְטָנוּ דְּכָלָא בִּידָהָא. וְעַל דָּא צְלוּתָא דְּעַרְבִית, בְּכָל לַיְלָא וְלַיְלָא. הַשְׁתָּא דְּקִרְבָּנִין וּמִדְּבָחִין לֹא אֲשַׁתְּכָחוּ, אֲנִן עֲבָדִין כָּל תְּקוּנָתָא דְּאֲנִן עֲבָדִין עַל רְזָא דְנָא.

וְעַל כָּל זֶה, מִתּוֹךְ פֶּחַד שֶׁל כָּל זֶה אָנוּ מִפְּקִידִים הַגּוֹפּוֹת, הָרוּחוֹת וְהַנְּשָׁמוֹת לְמַלְכוּת
הָעֲלִיוֹנָה, שֶׁשְׁלֵטוֹן הַכֹּל בְּיָדֶיהָ, וְעַל זֶה תִּפְּלֵת עֲרֵבִית בְּכָל לַיְלָה וְלַיְלָה. עֲתָה שֶׁקָּרַבְנוּ
וּמִזְבָּחוֹת לֹא נִמְצְאוּ, אָנוּ עוֹשִׂים כָּל הַתְּקוּנִים שֶׁאָנוּ עוֹשִׂים עַל הַסּוּד הַזֶּה.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ק"ל ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

בְּפִלְגּוֹ לַיְלָא, כִּד רוּחַ צָפוֹן אֲתַעֵר, בְּטַשׁ בְּכָל אֵינּוֹן מְדוּרִין דְּרוּחִין בִּישִׁין, וְתִבֵּר (חד
טנרא תקיפא) (צ"ז ע"א) סְטָרָא אַחֲרָא, וְעָאֵל וְשֶׁאֵט לְעִילָא וְתַתָּא, וְכָל אֵינּוֹן

תרגום לעברית

בְּחֻצוֹת הַלַּיְלָה, כְּשֶׁמִּתְעוֹרֶרֶת רוּחַ צָפוֹן, מִכָּה בְּכָל אוֹתָם מְדוּרֵי הָרוּחוֹת הָרְעוּת, וְשׁוֹבֵר
אֶחָד (סלע חזק) אֶת הַצֵּד הָאֲחֵר, וְנִכְנָס וּמִשׁוּטֵט לְמַעְלָה וּמַטָּה, וְכָל אוֹתָן קְבוּצוֹת שֶׁל
מַחְבְּלִים נִכְנָסוֹת לְמִקוֹמָן, וְנִשְׁבֵּר כֶּחֶן וְלֹא שׁוֹלְטוֹת. וְאִזּוֹ הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא נִכְנָס
לְהַשְׁתַּעֲשֵׁעַ עִם הַצְּדִיקִים בְּגֹן עֶדֶן, וְהֵרִי נִתְבָּאֵר.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.